



**QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)
BHALA QORTI TA' GUDIKATURA KRIMINALI**

**MAGISTRAT DR.
LAURENCE QUINTANO**

Seduta tat-8 ta' Marzu, 2005

Numru. 607/2003

Il-Pulizija

(Spettur Ramon Mercieca)

versus

Horace Desira

Il-Qorti

1. Rat l-imputazzjonijiet dedotti kontra Horace Desira ta' 76 sena bin Salvatore u Carmela ne Buttigieg imwieled Zejtun fis-26 t'Ottubru, 1926 u joqgħod 93 Triq Erin Serracino-Inglott Bormla detentur tal-karta ta' l-identita' bin-numru 671326 (M)

2. Akkużat talli fil-25 ta' Ġunju, 2003 għall-ħabta tad-09.00a.m. fil-Qrati tal-Ġustizzja tal-Belt Valletta:

Kopja Informali ta' Sentenza

1) il-ħsieb li jagħmel ħsara lil Dr. Damian von Schembri B.A. LL.D akkużah quddiem awtorita' kompetenti b'reat fil-waqt li kien jaf li dik il-pesuna hija innocenti u dan ai termini ta' l-artikolu 101 tal-Kap 9 tal-Liġijiet ta' Malta;

2) Inġurja, hedded jew għamel offiċa fuq il-persuna ta' Dr. Damian von Schembri B.A LL.D. persuna inkarigata skond il-Liġi minn servizz pubbliku waqt li kien jagħmel jew minħabba li għamel dan is-servizz jew bil-ħsieb li jbeżżgħu jew li jinfluwixxi fuqu konta l-Liġi fl-esekuzzjoni ta' dak is-servizz bi ksur ta' l-artikolu 95 (1) tal-Kap 9 tal-Liġijiet ta' Malta;

3) Bil-ħsieb li jtellf jew inaqqas il-ġieh ta' Dr. Damioan von Schembri B.A. LL.D wegġgħu bi kliem, ġesti, b'kitba jew b'xi mod ieħor lieam kitba, figure jew disinji ġew imxandrin jew kienu esposti għall-pubbliku ai termini ta' l-artikolu 252 tal-Kap 9 tal-Liġijiet ta' Malta;

4) Għamel lil Dr Damian von Schembri B.A. LL.D inġurja jew theddid mhux imsemmijin band'oħra f'dan il-Kodiċi, jew jekk kien ipprovokat, inġurja b'mod li joħroġ barra mil-limiti tal-provokazzjoni bi ksur ta' l-artikolu 339(1)(e) tal-Kap 9 tal-Liġijiet ta' Malta;

5) Naqas mill-obbligu tiegħu, liema obbligu huwa marbut bih permezz ta' sentenza ta' l-10 ta' Jannar, 2003 mogħtija mill-Maġistrat Dr Antonio Mizzi u dan ai termini ta' l-artikolu 383 tal-Kap 9 tal-Liġijiet ta' Malta.

3. Rat l-atti kollha tal-proċess inkluż l-att tat-twelid ta' l-imputat, il-fedina penali tiegħu, il-kunsens ta' l-Avukat Ġenerali tal-25 ta' Lulju, 2003, ir-risposta ta' l-imputat li hu ma kellux oġġezzjoni li l-proċeduri jinstemgħu bi proċedura sommarja, u l-kopja tal-kwerela tal-kwerelant;

4. Semgħet lix-xhieda bil-ġurament;

5. Semgħet it-trattazzjoni ta' l-abbli Prosekutur u l-abbli Difensuri;

Ikkunsidrat

II- Fatti

6. Illi l-fatti tal-każ seħħew fil-25 ta' Ġunju, 2003 għall-ħabta tad-9.00 a.m. meta l-imputat kien għadda xi kummenti fil-konfront ta' l-Avukat Dr.Damian von Schembi B.A. LL.D waqt seduta preseduta mill-Maġistrat Dr Jacqueline Padovani Grima.

Xhieda tal-Prosekuzzjoni

7. Skond il-kwerelant, l-imputat afferma li hu (Dr.Damian von Schembri B.A. LL.D.) ma setax jipprattika ta' avukat u li ma kellux lawrja waqt seduta tas-Sanita' fejn il-kwerelant kien qed ikun patroċinat minn Dr.David Borg. Il-kwerelant kien ko-akkużat mal-kwerelat. Dak il-ħin l-Awla kienet mimlija nies. Il-kwerelant kien ġibed l-attenzjoni tal-Qorti li dak il-ħin kien uffiċjal tal-Qorti għax kien qed jirrapreżenta dak il-każ ukoll. Il-kwerelant kien talab li tinħareġ charge ta' contempt of court. Il-kwerelant insista li dan kien każ ta' malafama u kien hemm ir-reputazzjoni tiegħu fin-nofs.

8. Dr.David Borg xehed li l-imputat kien qal li minn informazzjoni li għandu (jigifieri l-imputat), Dr Schembri ma setax jipprattika ta' avukat u l-kwerelant kien oġġezzjona għal dan il-kliem. Id-data ta' l-inċident ma kienx jiftakaraha iżda kienet madwar tliet xhur qabel. Dr Schembri kien l-avukat kif ukoll l-imputat. Peter Paul Bezzina, Health Inspector mad-Dipartiment tas-Saħħa, xehed li minħabba li fil-kawża li kienu involuti fiha l-kwerelant u l-kwerelat huwa kellu joħroġ barra mill-Awla.

9. Malcolm David Micallef xehed li ma kienx jiftakar il-kliem li ntqal eżatt li ntqal imma l-kliem li qal l-imputat kien fis-sens ta' kif qed isaqsi hu(il-kwerealnt) meta għandu l-Avukat tiegħu għax hu speċi ta' l-imputat huwa avukat'. Il-Maġistrat qalet lill-kwerelant li ma kenitx ħadet a konjizzjoni l-kliem ta' l-imputat u ħalliet lil-kwerelant ikompli bid-difiża tiegħu. Hija żiedet tgħidli li kein hemm metodi oħrajn li seta' juża l-kwerelant jekk ħassu li kien ingurjat. Wara dan, il-kwerelant baqa' jiddefendi l-każ tiegħu. Ix-xhud qal li l-kwerelant kien ġibed l-attenzjoni

tal-Maġistrat li hu kien avukat. Il-Maġistrat wieġbet li kieku kellha xi dubju kienet tmur tiċċekkja mar-Registru iżda dan ma kenitx ser tagħmlu.

10. Ix-xhud Paul Tabone ma kien jiftakar xejn.

11. Ix-xhud Louis Orsini xehed li ma kienx jaf għalfejn qed ittelligħuh jixhed u dan wieġeb l-istess għall-mistqosijiet magħmula mill-Qorti.

Xhieda tad-Difiża

Il-Verżjoni ta' l-Imputat

12. Fit-23 ta' Novembru, 2004 xehed l-imputat minn jeddu. Huwa qal li kien staqsa lill-Maġistrat għala l-kwerelant kien qed jagħmillu ċitazzjonijiet għal xejn. Huwa kien sema' li l-kwerelant kien Avukat iżda li ma jservix. Huwa qal li daqshekk biss kien qal lill-Maġistrat. Barra l-Awla lill-kwerelant ma kienx kellmu.

13. L-imputat xehed li hu kellu kwistjoni mal-kwerelant dwar xi drenaġġ u li iss kienu sejr in ikunu ġirien. Huwa qal li meta kellu jsir aċċess fid-dar tal-kwerelant, dan ta' l-añhar kien irrifjuta minkejja li kien hemm ordni tal-Qorti. L-imputat qal ukoll li kien sema' lil ñadd ieñor jgħid li l-kwerelant kien avukat. Huwa ċaħad li lill-kwerelant kien qallu li m'għandux dritt jipprattika ta' avukat. Huwa kien staqsa għala ma jservix u li forsi ma kienx iservi għax kien sinjur. Huwa qabel mal-Prosekuzzjoni li l-Maġistrat kienet daret fuq l-imputat u qaltli li kellu jsib lill-avukat tiegħu (jigifieri ta' l-imputat) biex jirrispondih il-għala l-kwerelant ma kienx iservi. Għal mistqosija mill-Prosekuzzjoni l-imputat ċaħad li qal li l-kwerelant ma jistax iservi bñala avukat.

14. Il-Qorti għamlet mistqosija diretta lill-imputat u staqsietu jekk kienx qal li l-kwerelant ma kienx jiswa bñal avukat. L-imputat wieġeb 'Le' għal erba' darbiet.

15. L-Ispettur Ramon Mercieca xehed li ċ-Charge Sheet kienet tirrifletti l-kwerela.

L-imputazzjonijiet

16. L-ewwel imputazzjoni taqa' taħt l-artikolu 101 tal-Kap 9. Skond dan l-artikolu huma meħtieġa (a) l-intenzjoni li tagħmel dannu lil persuna oħra (b) meta takkużah quddiem awtorita' kompetenti b'offiża (c) meta taf li din il-persuna hija innoċenti.

17. Mill-fatti jirriżulta li skond il-kwerelant l-imputat qal li hu (il-kwerelant) ma setax iservi ta' avukat. L-imputat ċaħad li qal dan u xehed li hu kien sema' li l-kwerelant kien avukat iżda ma jservix.

18. Kif jgħid il-Professor Mamo fin-Noti tiegħu¹ l-ewwel element ta' din l-offiża huwa li wieħed jakkuża persuna oħra quddiem l-Awtorita' Kompetenti. Din l-informazzjoni għandha tingħata lill-Pulizija taħt forma ta' informazzjoni, rapport jew kwerela. Id-denunzja trid tkun spontanja u mhux biss volontarja – jiġifieri li wieħed ikun mar min jheddu għand il-Pulizija u mhux ikun irrisponda għal xi domanda magħmula mill-Pulizija.²

19. Mix-xhieda mogħtija jidher li dan l-element huwa nieqes. Ix-xenarju ta' l-Awla aktar juri battibekk li kien għaddej bejn l-imputat u l-ko-imputat li kien qed jiddefendi l-każ tiegħu (waqt li kien rappreżentat ukoll mill-Avukat tiegħu) milli xi rapport, kwerela jew informazzjoni mogħtija bil-għan biex jittieħdu pass kontra l-kwerelant.

20. Nieqes ukoll it-tieni element, jiġifieri l-intenzjoni li tagħmel dannu lil-persuna oħra. Dan it-tieni element jesigi li jkun hemm intenzjoni li jittieħdu xi passi kontra persuna. Mill-provi ma jirriżultax li l-imputat talab biex jittieħdu xi passi kontra l-kwerelant.

21. Għaldaqstant, il-Qorti ma ssibx li l-Prosekuzzjoni ippruvat l-ewwel imputazzjoni u għalhekk qed tillibera lill-imputat minn din l-imputazzjoni.

¹ Ara: Mamo Professur NotiDwar il-Liġi Kriminali, it-Tieni Parti, pagini 52, 53, 54

² Il-Pulizija versus N.Brincat ta' l-24 t'Ottubru, 1951

It-tieni Imputazzjoni

22. It-tieni imputazzjoni taqa' taħt l-artikolu 95(1) tal-Kap 9. Dan l-artikolu huwa dwar ir-reat ta' ingurji, theddid, theddid jew offiżi fuq il-persuna ta' uffiċjali pubbliċi oħra. L-artikolu 92 tal-Kap 9 jagħti definizzjoni ta' 'uffiċjal pubbliku' :

'Taħt dan l-isem ġenerali ta' 'uffiċjal pubbliku' jidhlu mhux biss l-awtoritajiet kostitwiti, ċivili u militari, imam wkoll dawk li huma maħtura skond il-liġi sabiwex xi parti esekttiva tal-Gvern, jew biex jesgwixxu xi dmir ieħor pubbliku impost mil-liġi, sew ġudizzjarju kemm amministrattiv kif ukoll tax-xorta l-waħda u ta' l-oħra.'

23. Il-kwerelant jissottometti li huwa kien uffiċjal tal-qorti għax kien qed jirrapreżenta lilu nnifsu.

Fin-Noti tiegħu l-Professor Mamo³ jgħid li l-elementi tar-reat in kwistjoni huma l-istess bħall-elementi ta' l-artikolu 93. L-elementi fl-artikolu 93 huma:

- (1) It-theddida
- (2) Kontra Mħallef, l-Avukat Ġenerali, Magistrat jew Ġurat;
- (3) Waqt il-qadi tal-funzjonijiet tiegħu.

24. Dwar l-ewwel element, il-Professor Mamo jgħid:

'Any insult or threat is sufficient to constitute this first ingredient of this crime. These may consist in words spoken or written, gestures, drawings or other means calculated to destroy or lessen the reputation of the person against whom they are addressed or uttered or used or to hurt the feelings of give offence to such person. The insult may be specific or may consist in vague expressions or indeterminate reproaches or words or acts merely indecent or offensive.'

³ Mamo Professur: Noti Dwar il-liġi Kriminali 'It-Tieni parti' paġini 43-46

25. Il-Qorti kkonsidrat li dwar dan l-element hemm konflitt fil-provi. Il-kwerelant xehed li l-imputat kien qal li ma kellux lawrja. L-imputat xehed li hu kien sema' li l-imputat kien avukat u ma kienx iservi. Il-kwerelant kien megħjun mill-avukat ta' fiduċja tiegħu u għalhekk l-imputat kien qed jistenna li l-mistoqsijiet isiru mill-Avukat biss u mhux mill-imputat.

26. Mix-xhieda ma jirriżulta ebda theddid u jekk il-kwerelant fassu offiż, din kienet bil-kumment ta' l-imputat, il-Qorti ma tqisx li dan l-artikolu huwa applikabbli għaliex dan l-artikolu japplika għal uffiċjali oħra li mhumiex l-Avukat Ġenerali, Imħallef, Maġistrat jew Ġurat iżda mhux għal avukat li qed jidher quddiem il-Qorti ukoll jekk dan jitqies uffiċjal tal-Qorti waqt li qed jaqdi dmiru. Kif jgħid il-Professor Mamo

'The victim in this offence can be any person lawfully charged with a public duty.'

27. Bir-rispett kollu ma jistax jingħad li avukat li qed jidher il-Qorti huwa 'a person lawfully charged with a public duty.' Li l-avukat jitqies bħala uffiċjal tal-Qorti ma jfissirx li huwa person lawfully charged with a public duty ai termini ta' l-artikolu 92 tal-Kap 9. Il-liġi Kriminali għandha tkun interpretata b'mod restrittiv u mhux b'mod wiesa'.

28. Għaldaqstant il-Qorti ma ssibx li l-Prosekuzzjoni ippruvat it-tieni imputazzjoni u qed tillibera lill-imputat mit-tieni imputazzjoni.

It-Tielet Imputazzjoni

29. It-tielet imputazzjoni taqa' taħt l-artikolu 252 tal-Kap 9. Dan l-artikolu jgħid hekk:

'Kull min, bil-ħsieb li jtellef jew inaqqas il-ġieh ta' xi ħadd, iwegġgħu bi kliem, b'ġesti, b'kitba, b'disinji jew xi mod ieħor, jeħel, meta jinsab ħati, il-piena tal-priġunerija għal żmien mhux aktat minn tliet xhur jew il-multa.'

30. L-Antolisei fil-Manuale di Diritto Penali jgħid hekk fuq l-ingurja:

'Il secondo requisito e' costituito da un 'offesa all'altrui reputazione'. La reputazione non e' altro che il riflesso oggettivo dell'onore inteso in senso ampio, e cioe' la valutazione che il pubblico fa del pregio dall'individuo e, quindi, la stima che questi gode fra i consociati. Salvo tale particolarita', checoncerne il punto di vista del giudizio, la base della reputazione e' la stessa di quell'onore e decoro di cui il codice parla a proposito dell'ingiuria e, percio' comprende tutte le qualita' (moralì, intellettuali, fisiche, ecc) che concorrono a determinare il valore sociale della persona.

Omissis

Così' e' diffamatorio affermare che un impiegato si lascia corrompere; che un professionista non conosce il suo mestiere; che un individuo e' affetto da una malattia innominabile, ecc.⁴

31. L-istess awtur jikkomenta wkoll dwar l-element ta' l-intenzjoni. Huwa jikteb:

'Una notevole corrente dottrina considera necessario il c.d. 'animus iniurandi' vale a dire, l'intenzione di offendere la persona, di ledere il suo sentimento dell'onore.

Questa opinione si riallaccia alla teoria enunciate in generale per i delitti contro l'onore (e, quindi anche per la diffamazione) specialmente dal Florian, il quale con molto fervore ha propugnato la tesi che caratteristica essenziale dei delitti medesimi sia l'antisocialita' del movente dell'azione. In tale direttiva si e' sostenuto che il dolo e' escluso dall'animus corrigendi, consulendi, narrandi, defendendi, iocandi, ecc.⁵

⁴ Antolisei F.Manuale di Diritto Penale Parte Speciale 1 pagine 165-166.

⁵ Antolisei F.Manuale di Diritto Penale Parte Speciale 1 pagina 162

32. Jekk il-Qorti kellha taċċetta dak li xehed il-kwerelant biss, jiġifieri, li l-imputat qal li l-kwerelant ma setax jipprattika ta' avukat, il-Qorti xoorta trid tara ċ-ċirkostanzi biex tikkonstata t-tieni elementi, jiġifieri l-animus iniurandi. Mix-xhieda mogħtija minn dina l-Qorti, l-imputat aktar oġġezzjoni li ko-imputat miegħu kien qed jagħmillu d-domandi meta preżenti kien hemm l-avukat li qed jassisti lill-kwerelant. Pjuttost huwa din il-Qorti tirravizza 'l-animus defendendi' aktar mill-animus injurandi. Għaldaqstant l-element ta' l-intenzjoni rikjest b'mod l-aktar ċar fl-ewwel vers ta' l-artikolu 252 tal-Kap 9 ma eżistiex fis-sitwazzjoni li ngabet a konjizzjoni tal-Qorti. Għaldqastant il-Prosekuzzjoni naqset li tipprova t-tielet imputazzjoni u din il-Qorti qed tillibera lill-imputat minnha.

Ir-raba' imputazzjoni

33. Din taqa' taħt l-artikolu 339(1)(e) tal-Kap 9. Din il-kontravvenzjoni hija dwar min

'jagħmel lil ħaddieħor ingurji jew theddid mhux imsemmijin band'oħra f'dan il-Kodiċi, jew jekk ikun ipprovokat, jinġurja b'mod li joħroġ barra mil-limit tal-provokazzjoni.'

34. Fil-fehma tal-Qorti m'hemm ebda prova fil-proċess li taqa' taħt din il-kontravvenzjoni. Għaldaqstant il-Prosekuzzjoni naqset li oġġib provi li jissodisfaw l-elementi ta' din il-kontravvenzjoni u konsegwentement il-Qorti qed tillibera lill-imputat minn din l-imputazzjoni wkoll.

Il-Ħames Imputazzjoni.

35. La l-Qorti lliberat lill-imputat mill-ewwel erba' imputazzjonijiet, huwa ma naqasx mill-obbligu li kien intrabat bih fl-10 ta' Jannar 2003 skond l-artikolu 383 tal-Kap 9. Għaldaqstant il-Qorti qed tillibera lill-imputat mill-ħames imputazzjoni wkoll.

Konkluzjoni

36. Il-Qorti qed tillibera lill-imputat minn kull imputazzjoni miġjuba kontrih.

Kopja Informali ta' Sentenza

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----